

août 2009 - juillet 2010
August 2009 - Juli 2010

Rapport d'activités



Tätigkeitsbericht



2009/ 2010



Centre de formation continue Fribourg • Bildungszentrum an der FHO Fribourg



Une année réjouissante

A l'heure où le chantier permanent de l'assurance-invalidité et les projets d'économies qui y sont liés suscitent passablement d'inquiétudes, le Centre de formation continue pour adultes handicapés (cfc) termine une année 2009/2010 qui a été celle du changement dans la continuité : avec une offre en légère augmentation, mais aussi avec la première année de cours complète assumée par notre nouveau directeur Jean-François Massy et les réflexions que le Conseil de fondation a été amené à faire sur l'avenir du cfc.

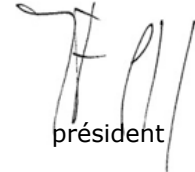
En ce qui concerne ce dernier, les contacts établis avec la direction de la santé et des affaires sociales du canton de Fribourg ont montré que les activités du cfc sont appréciées et correspondent aux attentes, ce qui laisse envisager avec sérénité les années à venir. Des questions restent cependant encore ouvertes sur les options de l'Office fédéral des assurances sociales quant au contrat de prestations qui nous lie à Pro Infirmis et déterminera notre offre de cours dès 2011.

Dans cette optique, le Conseil de fondation et son bureau ont décidé

- le lancement, dès 2011, d'une offre de cours d'un jour qui devraient être organisés les samedis et qui seront également destinés aux étudiantes et étudiants qui ne peuvent pas suivre des cours semestriels en semaine ;
- le lancement du travail sur la ligne pédagogique du cfc qui devrait aboutir d'ici la fin de l'année,
- la mise en ligne de notre site internet bilingue, mais aussi
- des changements plus formels tels que la révision des statuts pour clarifier les voies de recours ou encore l'adoption d'un règlement financier.

Merci à toutes les personnes qui nous ont permis de boucler l'année 2009/2010 avec succès, d'envisager de nouveaux horizons sans soucis exagérés et de vivre ensemble une splendide fête de fin d'année : les enseignantes et enseignants, les étudiantes et étudiants, la direction du centre, le Conseil de fondation et son bureau, les institutions et autorités qui financent et soutiennent notre travail, et bien sûr nos donatrices et donateurs !

Jean-François Steiert
conseiller national



président

Ein erfreuliches Jahr

Während die Dauerreform der Invalidenversicherung mit den entsprechenden Sparvorschlägen viele Sorgen verursacht, konnte unser Bildungszentrum (bz) ein erfolg- und abwechslungsreiches Jahr 2009/2010 abschliessen: mit einem leicht gestärkten Angebot, das in etwa den beiden Sprachregionen entspricht, aber auch mit den ersten vollständigen Amtsjahr unseres neuen Direktors Jean-François Massy und den Überlegungen des Stiftungsrates zur Zukunft des bz.

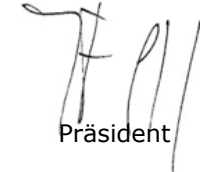
Was letztere betrifft, haben die Kontakte mit den Kantonsbehörden gezeigt, dass unsere Arbeit geschätzt wird und den Erwartungen entspricht, was für die kommenden Jahre eine gute Ausgangslage bietet. Es bleiben dazu allerdings auch noch offene Fragen, insbesondere zu den künftigen Orientierungen des Bundesamtes für Sozialversicherungen zum Leistungsvertrag, der uns an Pro Infirmis bindet und unser Kursangebot ab 2011 mitbestimmen wird.

In dieser Hinsicht haben Stiftungsrat und Ausschuss beschlossen

- ab 2011 an Samstagen Tageskurse anzubieten – auch für StudentInnen, die nicht in der Lage sind, während der Woche Semesterkurse zu besuchen ;
- die Arbeiten für pädagogische Richtlinien des bz einzuleiten und möglichst bis Ende 2010 abzuschliessen;
- unsere zweisprachige Internet-Homepage aufzuschalten sowie, im etwas formelleren Bereich
- die Statuten der Stiftung in Sachen Rekursmöglichkeiten zu erneuern und ein Finanzreglement zu verabschieden.

Ich möchte hier allen danken, die uns das erfreuliche Jahr 2009/2010 ermöglicht, den Weg in die Zukunft mit gezeichnet sowie unser traditionelles grosse Fest zum Jahresende mitgetragen haben : den LehrerInnen, den Studierenden, der Leitung des bz, dem Stiftungsrat und seinem Ausschuss, den Behörden und Organisationen, die unsere Arbeit unterstützen und finanzieren sowie allen Spenderinnen und Spendern!

Jean-François Steiert
Nationalrat



Präsident



Le rapport du directeur

2009/2010 : une année orientée vers la continuité, l'ouverture et la collaboration

Tout système, s'il veut répondre aux attentes de ceux qui y participent, devrait pouvoir s'appuyer sur des valeurs. Pour cette année 2009/2010, celles qui ont orienté les actes et décisions au sein du Centre de formation continue ont été la continuité, l'ouverture et la collaboration.

La continuité

Rechercher la continuité c'est, à mon avis, s'assurer de pouvoir conserver ce qui fonctionne et qui répond aux besoins des étudiantes et étudiants ainsi que des enseignantes et enseignants. Cela a été fait tout d'abord par l'offre de 45 cours. Les inscriptions ont été nombreuses, ce qui a permis la mise en place de 44 cours, dont un tiers accessibles aux personnes de langue allemande. Grâce à une collaboration étroite avec les répondants des principales institutions, nous avons pu répondre à 22 des 35 inscriptions non satisfaites (pour cause de cours annulé ou complet). De plus, une légère hausse de la dotation, justifiée par des besoins individuels auxquels nous nous devons de répondre, a permis aux enseignantes et enseignants de transmettre leurs savoirs dans des conditions favorables.

La continuité, ensuite, est assurée par une équipe, un noyau d'enseignantes et d'enseignants qui restent fidèles au Centre. Nous avons cette année, pour la première fois, fêté les 20 ans d'enseignement d'une collaboratrice. Merci à Gisèle Cudré-Mauroux.

La continuité, c'est enfin réussir à conserver un savoir-faire qui donne toute sa valeur à une institution. Grâce à l'aide précieuse de Romain Lanners, la ligne pédagogique du cfc, dont la base est en partie constituée des besoins des enseignants, sera disponible tout prochainement.

L'ouverture

Pour donner au cfc une vitrine sur le monde, nous avons ouvert cette année un site Internet (www.cfc-bz.ch). Il se veut simple d'utilisation, démonstratif de ce qui se fait réellement dans le cadre des cours, vivant et interactif. Bon nombre de nos étudiants sont des utilisateurs de la toile, il était justifié qu'ils puissent s'y retrouver par le biais de photos représentant des gestes, des activités ou des réalisations. Chacun pourra, dès la rentrée, s'inscrire aux cours également par ce biais-là.

La collaboration

Elle est, à mon avis, la condition sine qua non à l'existence du cfc, une petite structure avec autant de monde... La collaboration a été riche cette année. Elle a pu s'exprimer grâce aux membres du Conseil que je tiens à remercier vivement pour leur disponibilité et leur soutien. La collaboration avec les enseignantes et enseignants du cfc m'a elle aussi été très utile. À plusieurs reprises, ils ont pris la



Bericht des Direktors

2009/2010 : Ein auf Kontinuität, Öffnung und Zusammenarbeit ausgerichtetes Jahr

Jedes System, wenn es den Erwartungen derer, die daran beteiligt sind gerecht werden will, sollte sich auf Werte stützen können. Im Jahr 2009/2010 wurden unsere Handlungen und Entscheide am Bildungszentrum geprägt von Kontinuität, Öffnung und Zusammenarbeit.

Kontinuität

Sich um Kontinuität bemühen bedeutet meines Erachtens, sich zu vergewissern, dass Bestehendes, welches funktioniert, beibehalten wird und den Bedürfnissen der Studierenden und Unterrichtenden entspricht. Das wurde durch ein Angebot von 45 Kursen gewährleistet. Die Einschreibungen waren zahlreich, was es uns erlaubt hat, 44 der Kurse durchzuführen, davon ein Drittel zugänglich für Deutschsprachige. Dank einer engen Zusammenarbeit mit den Zuständigen der wichtigsten Partnerinstitutionen konnten wir für 22 der 35 (wegen abgesagten oder vollen Kursen) unbeantworteten Einschreibungen eine Lösung finden. Zudem hat es eine leichte Erhöhung der Dotierung - welche gerechtfertigt war, da doch die Erfüllung individueller Bedürfnisse für uns Pflicht ist, - erlaubt, dass die Unterrichtenden ihr Wissen unter günstigen Bedingungen vermitteln konnten. Kontinuität ist auch gegeben durch ein Team, einen Kern von Unterrichtenden, die dem Zentrum die Treue halten. Wir haben dieses Jahr zum ersten Mal ein zwanzigjähriges Jubiläum feiern können. Unser Dank geht an Gisèle Cudré-Mauroux.

Kontinuität bedeutet auch, dass es gelingt, ein Know-how zu erhalten, welches den Wert einer Institution überhaupt ausmacht. Dank der wertvollen Hilfe von Romain Lanners kann die pädagogische Linie des bz, deren Basis zum Teil aus den Bedürfnissen der Unterrichtenden besteht, bald zugänglich gemacht werden.

Öffnung

Als ‚Fenster zur Welt‘ haben wir dieses Jahr eine Webseite eingerichtet (www.cfc-bz.ch). Sie ist einfach zu benutzen, repräsentativ dafür, was sich im Rahmen der Kurse abspielt, lebendig und interaktiv. Viele unserer Studierenden sind Benutzer des Webs und es war legitim, ihnen den Zugang zur Fotogalerie zu ermöglichen, wo sie selber in Aktion zu sehen sind, bei der Ausführung von Handgriffen oder neben von ihnen selber angefertigten Objekten. Alle werden sich ab dem kommenden Schuljahresanfang auch per Internet in die Kurse einschreiben können.

Zusammenarbeit

Diese ist aus meiner Sicht unabdingbar für das Bestehen einer kleinen Struktur mit so vielen Leuten wie der des bz. Die Zusammenarbeit war fruchtbar dieses Jahr. Sie kam zum Tragen dank der Stiftungsratsmitglieder, denen ich an dieser Stelle herzlich danken möchte für ihre Verfügbarkeit und ihre Unterstützung. Auch die Zusammenarbeit mit den Unterrichtenden war mir von grossem Nut-

peine de répondre à des sondages d'opinions, à des demandes de propositions, à des recherches de solutions. Enfin, la collaboration avec d'autres structures telles que la nôtre, existant dans d'autres cantons romands, nous sera probablement profitable dans les années qui viennent.

2010/2011 : une année orientée vers la diversification et la participation

Pour continuer à intégrer le Centre de formation continue dans la vie quotidienne de nos étudiantes et étudiants en situation de handicap, il faudra que nos réflexions et nos actions de 2010/2011 s'orientent vers la diversification et vers la participation des étudiantes et étudiants.

La diversification

Se diversifier, cela peut être proposer le même type d'offre, mais autrement. Le Centre de formation continue prévoit ainsi de mettre en place en 2011, parallèlement au programme semestriel habituel, un programme de divers cours de formation d'une durée d'environ 6 heures, organisés sur une journée. Cette nouvelle formule aura plusieurs avantages :

- répondre à une demande de formation hors semaine de travail (ces cours sont prévus le samedi), dans une période où le programme habituel est terminé (mai, juin, juillet),
- proposer des cours d'un jour dans les lieux de cours habituels du cfc (Fribourg, mais aussi Tavel, Morat, Bulle, Romont, Châtel-St-Denis ou Estavayer-le-Lac),
- permettre aux étudiantes et étudiants pour qui le programme semestriel est trop long, de pouvoir continuer à bénéficier de formations continues, ceci sur une durée plus condensée et de manière plus sporadique.

Nous espérons pouvoir ainsi répondre à l'ensemble de nos étudiantes et étudiants, habitant Fribourg ou les régions environnantes, dans une institution ou chez leurs proches.

La participation

Plus de 280 étudiantes et étudiants en situation de handicap ont pris cette année des cours proposés par le cfc. Certains en ont choisi plusieurs, ce qui donne un nombre total d'inscriptions de 315. Il est évident que nous nous devons de tenir compte de ces avis et propositions dans la réalisation du programme. Les besoins, les désirs, les habitudes changent et les statistiques nous le prouvent. Les cours de la catégorie "Bien-être, détente" sont en nette hausse alors que ceux consacrés à la poursuite des acquis scolaires sont en voie de disparition. Ma participation à une séance de chacun des 44 cours est une des ouvertures à l'échange avec les étudiantes et les étudiants. A l'avenir, peut-être pourrions-nous tenter de les intégrer un peu plus encore dans nos choix et orientations ? Nous allons y travailler.

Les valeurs n'étant que la base de notre fonctionnement, vous trouverez dans les pages suivantes les comptes 2009, les diverses statistiques de nos cours ainsi qu'un aperçu des nouveaux cours présentés et 2010/2011.

zen. Wiederholt nahmen sie sich die Mühe, sich zu meinen Meinungsumfragen zu äussern, meiner Aufforderung, Vorschläge zu machen, nachzukommen und nach Lösungsvorschlägen zu suchen. Und schliesslich war da die Zusammenarbeit mit Institutionen wie der Unseren in anderen Kantonen der Westschweiz, die uns in den kommenden Jahren bestimmt nützlich sein wird.

2010/2011 : Ein auf Diversifizierung und Partizipation ausgerichtetes Jahr

Damit das bz weiterhin Teil des Alltags unserer behinderten Studierenden sein kann, wird es notwendig sein, dass sich unsere Überlegungen und Taten auf Diversifizierung und Partizipation ausrichten.

Diversifizierung

Sich diversifizieren kann heissen, dieselbe Art von Angebot zu machen, aber ein wenig anders. Das bz sieht deshalb vor, im 2011 parallel zum Semesterprogramm, ein Programm zusammenzustellen mit verschiedenen Bildungsangeboten von ungefähr sechs Stunden, alle an einem Tag absolvierbar. Dieser neue Ansatz hat verschiedene Vorteile:

- auf eine Nachfrage nach Bildungsmöglichkeiten einzugehen, welche nicht an Werktagen stattfinden (diese Kurse sind auf Samstag vorgesehen), zu einer Jahreszeit in der die gewohnten Kurse bereits beendet sind (Mai, Juni, Juli),
- Tageskurse anzubieten an den angestammten Kursorten des bz (Freiburg, Tafers, Murten, Bulle, Romont, Châtel-St-Denis oder Estavayer-le-Lac),
- es den Studierenden, welchen ein Semesterprogramm zu lange dauert, zu ermöglichen, dennoch von einem Bildungsangebot zu profitieren, jedoch in konzentrierter und sporadischer Weise.

Wir hoffen, damit der Gesamtheit unserer Studierenden gerecht zu werden, ob sie nun in Freiburg wohnen oder in den umliegenden Regionen, in einem Wohnheim oder bei ihren Angehörigen.

Partizipation

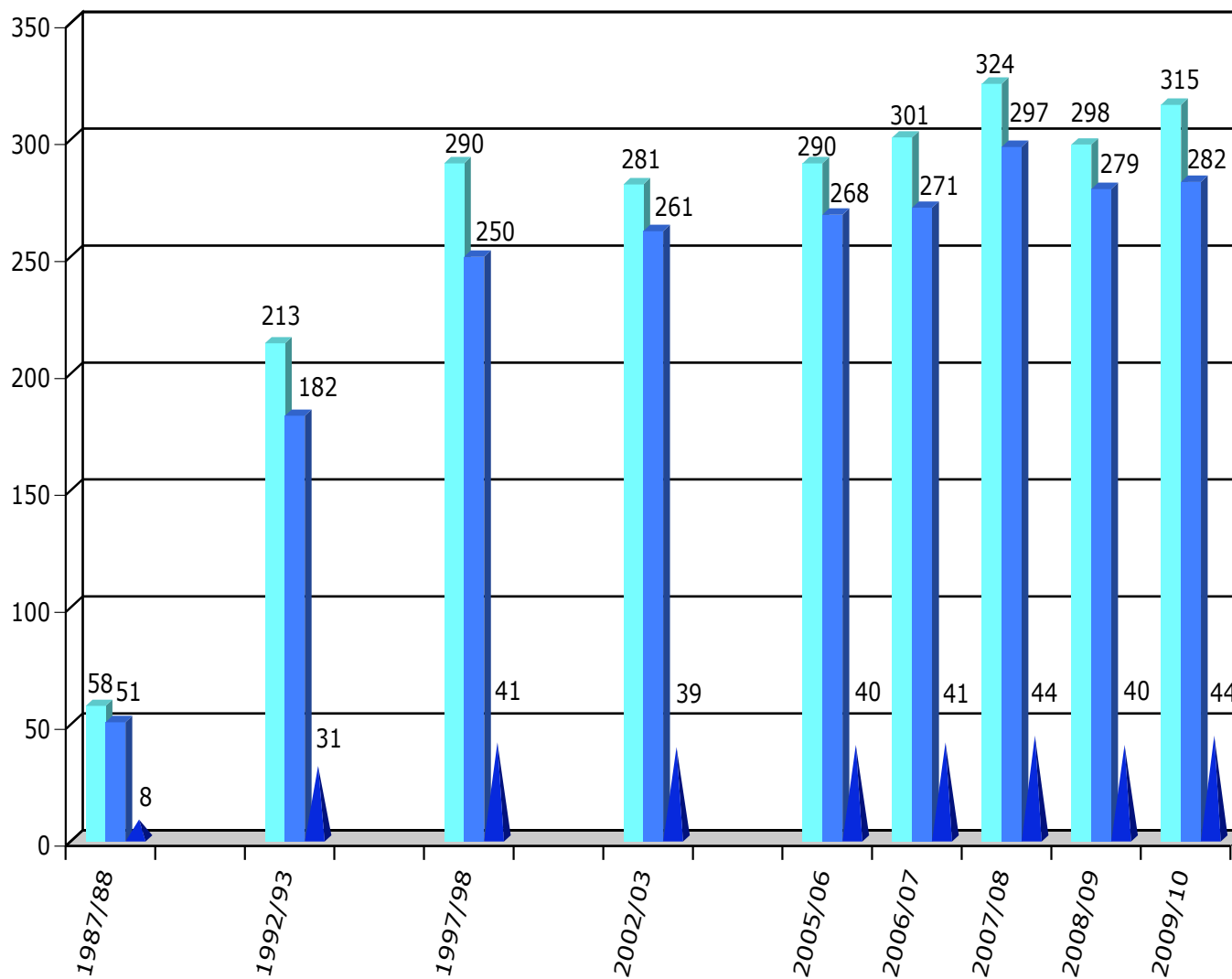
Mehr als 280 Studierende mit einer Behinderung haben dieses Jahr Kurse belegt aus dem Angebot des bz. Einige haben sogar mehrere gewählt, was ein Total von 315 ergibt. Es versteht sich, dass wir ihre Meinungen und Vorschläge einbeziehen müssen bei der Ausarbeitung des Programms. Die Bedürfnisse, Wünsche und Gewohnheiten ändern sich und die Statistiken belegen dies. Die Kurse im Bereich "Wohlbefinden und Entspannung" sind im Aufwärtstrend, während jene mit Ausrichtung auf schulische Weiterbildung am Verschwinden sind. Meine Teilnahme an einer Sitzung zu jedem dieser 44 Kurse ist ein Schritt in Richtung Austausch mit den Studierenden. In Zukunft werden wir vielleicht versuchen können, sie noch mehr in unser Auswahlverfahren und die Kursausrichtung einzubeziehen. Wir werden daran arbeiten.

Werte sind nur die Grundlage für unsere Arbeit. Sie finden auf den kommenden Seite die Konten 2009, die verschiedenen Statistiken unserer Kurse sowie auch einen Überblick über die neuen Kurse 2010/2011.



Evolution du Centre de formation continue

Entwicklung des Bildungszentrums



■ Nb d'inscriptions effectives / Zahl der effektiven Einschreibungen ■ Nb d'étudiants / Zahl der Studierenden ■ Nb de cours / Zahl der Kurse



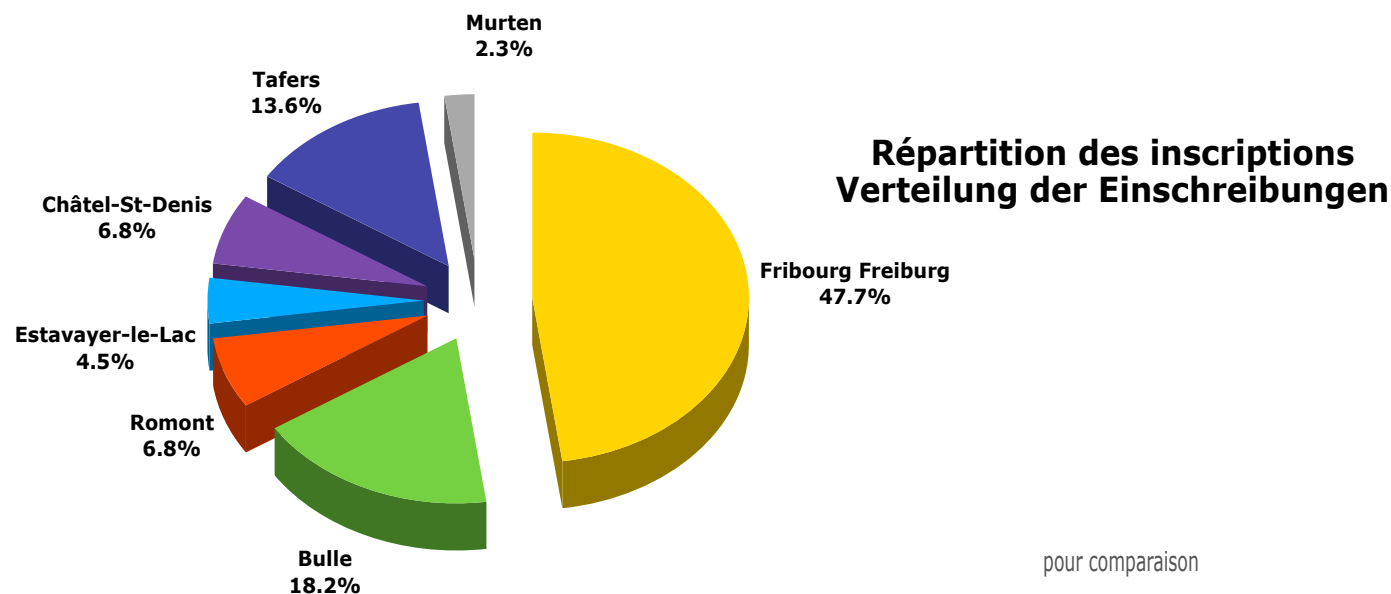
Statistiques des cours

Statistik der Kurse

		09/10			pour comparaison zum Vergleich 08/09
Cours proposés	en français	30	auf Französisch	Angebotene Kurse	25
	en allemand	7	auf Deutsch		7
	bilingues	8	zweisprachig		12
	total	45	Total		44
	annulés	9	annuliert		11
dédoublés	8	verdoppelt	7		
Cours effectifs	en français	30	auf Französisch	effektive Kurse	27
	en allemand	7	auf Deutsch		7
	bilingues	7	zweisprachig		6
	total	44	Total		40
Inscriptions	non-satisfaites (cours complets ou annulés)	35		Einschreibungen	
	réorientées vers un autre cours	22	nicht erfüllt (volle oder annullierte Kurse)		25
	perdues	13	auf einen anderen Kurs verwiesen		10
			verloren	15	

janvier 2010

Januar 2010



		09/10		pour comparaison zum Vergleich 08/09	
Postes (très partiels)	enseignants responsables	44	56%	verantwortliche KursleiterInnen	Stellen 40 57%
	enseignants co-resp.	19	24%	mitverantwortliche KL	(kleine Arbeitszeit) 20 29%
	enseignants assistants	15	19%	AssistentInnen	10 14%
	total	78	100%	Total	70 100%
Nombre d'enseignants concernés		65		Anzahl der betroffenen LehrerInnen 54	
Moyenne d'étudiants par cours		7.16		mittlere Studierendenzahl pro Kurs 7.45	
Moyenne d'étudiants par enseignant		4.04		mittlere Studierendenzahl pro LehrerIn 4.26	



Répartition des inscriptions par catégories de cours

Verteilung der Einschreibungen auf die Kurskategorien

		Français		bilingue Zweisprachig	Deutsch			
Catégories	Participations	%	Cours		Kurse	%	Teilnahmen	Catégories
A Culture générale	0	0.00%	0	0	1	1.59%	5	A Allgemeinbildung
B Alimentation	19	6.03%	2	1	1	3.49%	11	B Ernährung
C Activités manuelles et créatrices	82	26.03%	8	5	0	2.22%	7	C Handwerkliche u. kreative Tätigkeiten
D Expressions corporelles	5	1.59%	1	0	0	0.00%	0	D Körperausdruck
E Musique et danse	49	15.56%	6	0	1	3.17%	10	E Musik und Tanzen
F Informatique, appareils électroniques	24	7.62%	4	0	1	1.90%	6	F Informatik, elektronische Geräte
G Bien-être et détente	68	21.59%	9	1	3	9.21%	29	G Wohlbefinden und Entspannung
		247	78.41%	30	7	7	21.59%	68

Catégories
A Culture générale
B Alimentation
C Activités manuelles et créatrices
D Expressions corporelles
E Musique et danse
F Informatique, appareils électroniques
G Bien-être et détente

Total	
Cours	Kurse
1	
4	
13	
1	
7	
5	
13	
44	

Catégories
A Allgemeinbildung
B Ernährung
C Handwerkliche u. kreative Tätigkeiten
D Körperausdruck
E Musik und Tanzen
F Informatik, elektronische Geräte
G Wohlbefinden und Entspannung



Répartition des inscriptions par cours

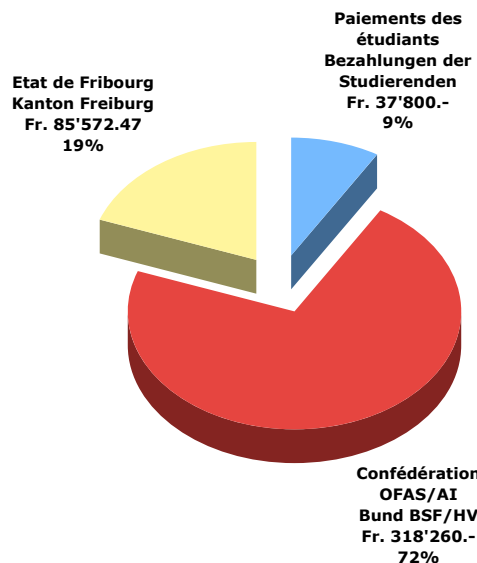
Verteilung der Einschreibungen auf die Kurse

Lieu Ort	No Nr.	Cours Kurs	Catégorie Kategorie	Participants Teilnehmer	Hommes Männer	Femmes Frauen	âge / Alter						Langue/Sprache	
							< 20	20 à 29	30 à 39	40 à 49	50 à 59	> 60	F	A / D
FR	09-1	Informatique	F	7	3	4		2	1	2	2		7	
FR	09-2	Saveurs d'hiver	B	7	4	3			2	3	2		5	2
FR	09-2d	Saveurs d'hiver	B	6	3	3			1	2	3		6	
FR	09-3	Art floral	C	11	1	10		4	2	2	3		11	
FR	09-4	Objets en cuir	C	annulé										
FR	09-5	Sculpture sur pierre	C	6	4	2		1	4	1			5	1
FR	09-6	Gravure	C	5	3	2		1			4		5	
FR	09-7	Autour de la BD	C	7	4	3	1	3	2		1		7	
FR	09-8	Dessin-Peinture-Encre	C	6	1	5		3		1	2		6	
FR	09-9	Création de bijoux	C	6		6		1	2	1	1	1	4	2
FR	09-10	Recycler pour créer	C	annulé										
FR	09-11	Chant choral	E	15	6	9	2	2	3	3	4	1	15	
FR	09-12	Musique d'ensemble	E	9	6	3	1	1	1	1	4	1	9	
FR	09-13	Walking ou/et Nordic Walking	G	9	4	5		1	3	1	4		9	
FR	09-14	Relaxation et conscience du corps	G	5	2	3		1	1	1	2		5	
FR	09-15	Massage et détente	G	6	3	3		4	2				3	3
FR	09-15d	Massage et détente	G	7	4	3		1	4	2			7	
FR	09-15e	Massage et détente	G	7	4	3		3	1	1	1	1	7	
FR	09-ECM 1	Voyage en Suisse	A	annulé										
FR	09-ECM 2	Couture et travaux manuels	C	6	2	4				3	3		5	1
FR	09-ECM 3	Peinture sur soie	C	8	1	7	1		1	3	2	1	6	2
FR	09-ECM 3d	Peinture sur soie	C	7	3	4		3	1	2	1		6	1
FR	09-ECM 4	Aquarelle	C	7	2	5	1	1	2	1	2		7	
FR	09-ECM 5	Fitness	G	11	5	6		3	2	3	3		11	
FR	09-ECM 6	Apprendre à se défendre	A	annulé										

Lieu Ort	No Nr.	Cours Kurs	Catégorie Kategorie	Participants Teilnehmer	Hommes Männer	Femmes Frauen	âge / Alter					Langue/Sprache			
							< 20	20 à 29	30 à 39	40 à 49	50 à 59	> 60	F	A / D	
BU	09-16	La cuisine à petits plats	B	8	5	3		1	1	6			8		
BU	09-17	Photographie numérique	F	5	3	2		3	2				5		
BU	09-18	Photographie numérique - expert	F	annulé											
BU	09-19	Gravure et impression	C	8	3	5			1	3		4	8		
BU	09-20	Fabrication de papier	C	5	3	2			1	3		1	5		
BU	09-21	Percussion et danse africaine	E	annulé											
BU	09-22	Espace musique et danse	E	6	3	3				1	2	3	6		
BU	09-22d	Espace musique et danse	E	6	1	5			2	1		3	6		
BU	09-23	Relaxation et conscience du corps	G	9	6	3		4	2	2		1	9		
BU	09-23d	Relaxation et conscience du corps	G	5	2	3			1	2		2	5		
RO	09-24	Informatique	F	7	4	3		2	2	2	1		7		
RO	09-24d	Informatique	F	5	1	4		1	2	2			5		
RO	09-25	Céramique	C	annulé											
RO	09-26	Gym douce - détente	G	5	1	4			4	1			5		
EST	09-27	Céramique	C	7	3	4		2	2	3			7		
EST	09-28	Percussion et danse africaine	E	annulé											
EST	09-29	Walking - Nordic Walking	G	7	4	3		3	2	1	1		7		
CHA	09-30	Théâtre	D	5	2	3		3				2	5		
CHA	09-31	Musiques, instruments et chants du m	E	5	3	2		2	1			2	5		
CHA	09-32	Espace danse	E	8	3	5	1	1	1	1	2	2	8		
TA	09-33	Informatik	F	6	4	2		2	2	1	1		6		
TA	09-34	Kochen	B	9	5	4			1	3	4	1	9		
TA	09-35	Zusammen singen und musizieren	E	10	2	8		2	4	2		2	10		
TA	09-36	Tanzen	E	annulé											
TA	09-37	Walking	G	9	5	4			5	2	1	1	9		
TA	09-37d	Walking	G	8	3	5		4	2	1	1		8		
TA	09-38	Massage und Entspannung	G	9	2	7			3	2	3	1	9		
MU	09-39	Lese- und Schreibwerkstatt	A	5	2	3			5				5		
Total				315	135	180		7	65	81	72	60	30	247	68



Répartition des ressources de l'exercice 2009 Aufteilung der Einnahmen des Rechnungsjahres 2009



Comptes 2009

Rechnung 2009

Bilan

Actif		Comptes 2009	Comptes 2008
100000	Caisse	52.70	83.10
102000	Banque Cantonale Fribourg dons	5'006.35	4'830.40
202010	Banque Cantonale Fribourg c/c	82'221.78	114'521.33
106036	Débiteur Canton de Fribourg 2004	-	1'295.91
106080	Débiteur impôt anticipé	55.95	55.60
106104	Débiteur csse comp. AF	1'170.00	-
109000	Actifs transitoires	1'050.30	899.00
Total de l'actif		89'557.08	121'685.34
Passif		Comptes 2009	Comptes 2008
201080	Créanciers impôt à la source	-	76.90
201090	Créancier Fopis	20.80	19.80
106030-106036	Créanciers Canton de Fribourg 2008 + 2009	36'030.38	63'787.69
208000	Fonds OFAS, années précédentes à 1991	-	17'004.00
209000	Passifs transitoires	6'649.30	11'120.30
210000	Capital	41'850.25	24'846.25
213000	Dons	5'006.35	4'830.40
Total du passif		89'557.08	121'685.34

Bilanz

Comptes d'exploitations

Betriebsrechnungen

Charges		comptes	budget
3000	Salaires enseignants	152'600.10	178'950.40
3300	Salaires direction et administration	187'277.10	181'202.70
3700	AVS-AC-AF	26'072.40	30'159.00
3710	Caisse de pension	14'596.30	18'832.00
3720	Assurance accidents	1'231.50	1'542.00
3730	Assurance perte de gain maladie	-	1'146.00
3810	Formation et perfectionnement	100.00	500.00
3830	Déplacements enseignants	6'338.80	8'000.00
3890	Autres frais de personnel	210.00	500.00
4220	Produits de lessive et de nettoyage	201.10	300.00
4400	Loyers	15'143.50	18'000.00
4420	Intérêts sur c/c et frais bancaires	495.10	1'000.00
4500	Electricité	197.45	200.00
4600	Matériel scolaire et de formation	8'973.70	11'000.00
4620	Bibliothèque	123.40	200.00
4630	Loisirs	2'068.00	2'500.00
4700	Matériel de bureau, imprimés	7'968.70	9'000.00
4710	Communication (téléphone, internet)	1'345.70	1'500.00
4711	Frais de ports	2'212.25	2'500.00
4720	Journaux, littérature spécialisée	145.00	200.00
4740	Déplacements administration	1'423.60	1'100.00
4750	Informatique - maintenance e logiciels	836.85	1'000.00
4770	Charges administratives de tiers	3'800.00	3'800.00
4780	Conseils et révisions	1'076.00	1'000.00
4790	Autres frais de bureau et d'administration	1'835.02	2'000.00
4900	Primes assurances choses et RC	558.50	650.00
4990	Autres charges d'exploitation	5'000.00	5'000.00
Total charges		441'792.37	481'782.10

Produits		comptes	budget
6100	Produit de la formation professionnelle	37'800.00	37'000.00
6410	Subventions Confédération par Pro Infirmis	318'260.00	310'000.00
6610	Intérêts actifs	159.90	-
69506	Subventions Canton de Fribourg	85'572.47	134'782.10
Total produits		441'792.37	481'782.10



Tél. 026 435 33 16
Fax 026 435 33 34
www.bdo.ch

BDO SA
Route des Arsenaux 9
1705 Fribourg

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint
au Conseil de fondation de la

Fondation pour la formation continue pour adultes handicapés, Fribourg

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et annexe) de la Fondation pour la formation continue pour adultes handicapés pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2009.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts ainsi qu'aux recommandations relatives à la présentation des comptes (Swiss GAAP RPC).

Fribourg, le 8 mars 2010

BDO SA

Yves Mottis

Auditeur responsable
Expert-réviseur agréé

Claude Longchamp

Expert-réviseur agréé



Programme 2010/11 : 44 cours proposés
Programm 2010/11 : 44 angebotene Kurse

Nouveautés

Neuigkeiten

à Fribourg

Atelier de contes
Atelier Clown
Théâtre
Nordic-Walking Santé Effort
N.-W. Gesundheit Anstrengung
Taï Chi
Atelier de danse contemporaine

in Freiburg

Werkstatt Erzählen
Theater



à Bulle

Informatique et appareils électroniques



à Romont

Nordic-Walking
Relaxation



à Estavayer-le-Lac

Informatique
Relaxation



à Châtel-St-Denis
Ciné-Club



in Tafers

Malen und Gestalten



in Murten

Lesen, verstehen, durchführen



Pour conclure, je remercie toutes les personnes qui permettent au Centre de formation continue de continuer à avancer, en particulier :

- les étudiantes et étudiants pour leur accueil lors des visites de cours,
- les enseignantes et enseignants pour leur collaboration ainsi que pour la qualité de leur travail,
- Martine Chavaillaz, pour tout le côté administratif,
- les membres du Conseil et du bureau,
 - . Jean-François Steiert, président et membre du bureau
 - . Margrit Aerschmann, vice-présidente et membre du bureau
 - . Romain Lanners, membre du bureau
 - . Nicolas Robert, membre du bureau
 - . Brigitte da Fonseca, également pour l'excellente collaboration avec l'Ecole Club Migros
 - . Fouzia Rossier
 - . Brigitte Stritt-Schaferpour leur soutien et pour l'atmosphère de travail agréable lors des séances,
- Peter Weilenmann, de Pro Infirmis Suisse,
- Nicolas Blanc, du Service de la prévoyance sociale,
- toutes les personnes qui mettent à disposition leurs salles pour le cfc,
- nos donateurs.

Jean-François Massy

directeur

Abschliessend danke ich all denen, die es dem bz ermöglicht haben weiter voranzukommen, insbesondere:

- den Studierenden für ihren Empfang anlässlich meiner Besuche in den Kursen,
- den Unterrichtenden für Ihre Mitarbeit und die Qualität der geleisteten Arbeit,
- Martine Chavaillaz, für die administrative Seite,
- den Mitgliedern des Stiftungsrats und des Ausschusses,
 - . Jean-François Steiert, Präsident und Mitglied des Ausschusses
 - . Margrit Aerschmann, Vize-Präsidentin und Mitglied des Ausschusses
 - . Romain Lanners, Mitglied des Ausschusses
 - . Nicolas Robert, Mitglied des Ausschusses
 - . Brigitte da Fonseca, ebenfalls für die ausgezeichnete Zusammenarbeit mit der Migros-Klubschule
 - . Fouzia Rossier
 - . Brigitte Stritt-Schaferfür ihre Unterstützung und die angenehme Arbeitsatmosphäre bei den Sitzungen,
- Peter Weilenmann, Pro Infirmis Suisse,
- Nicolas Blanc, vom Sozialvorgeamt
- all denen, die dem bz ihre Lokale zur Verfügung stellen,
- den Spendern.

Jean-François Massy

Direktor



Centre de formation continue
pour adultes handicapés

Bildungszentrum
für behinderte Erwachsene

Rue Locarno 3 - 1700 Fribourg

Tél. 026 322 65 66

www.cfc-bz.ch

e-mail info@cfc-bz.ch